

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)  
УНИВЕРСИТЕТ

Составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)

УТВЕРЖДАЮ:



Проректор по науке

П.С. Аветисян

«19» июля 2023 г.

Институт гуманитарных наук

Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации

Учебная программа подготовки аспиранта  
ДИСЦИПЛИНА: 2.1.9.2

Информационные технологии в лингвистике и преподавании

наименование дисциплины по учебному плану подготовки аспиранта

Ѓ.02.04.

Шифр

Славянские языки (русский язык)

наименование научной специальности

Программа одобрена на заседании кафедры

протокол № 9 от 22 июня 2023 г.

Утверждена Ученым Советом ИГН

протокол № 7 от 17 июля 2023 г.

Заведующий кафедрой

К.С. Азоян канд.филол.наук, доц., и.о. проф.

Подпись

И.О.Ф, ученая степень, звание

Разработчик программы

Л.В. Петросян канд.филол.наук, доц.

Подпись

И.О.Ф, ученая степень, звание

Ереван 2023

## Оглавление

1. Общие положения.....	3
2. Цели изучения дисциплины.....	3
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.....	4
4. Объем дисциплины и количество учебных часов.....	6
5. Содержание дисциплины.....	6
5.1 Содержание лекционных занятий.....	6
5.2 Самостоятельная работа аспиранта.....	7
6. Образовательные технологии.....	7
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	7
7.1 Основная литература.....	8
7.2 Дополнительная литература.....	8
8. Материально-техническое обеспечение.....	9

## **1. Общие положения**

Настоящая Рабочая программа обязательной дисциплины «Информационные технологии в лингвистике и преподавании» - модуль основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (ООП ППО) разработана на основании законодательства Российской Федерации в системе послевузовского профессионального образования, в том числе: Федерального закона РФ от 22.08.1996 № 125-ФЗ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании», Положения о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации, утвержденного приказом Министерства общего и профессионального образования РФ от 27.03.1998 № 814 (в действующей редакции); составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к разработке, на основании Приказа Минобрнауки России №1365 от 16.03.2011г. «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)» и инструктивного письма Минобрнауки России от 22.06.2011 г. № ИБ-733/12.

## **2. Цели изучения дисциплины**

### **Аннотация**

Предлагаемый курс отражает современный подход к лингвистическим исследованиям и преподаванию языков, ориентированный на применение информационных технологий в современных лингвистических исследованиях и преподавании.

Курс адресован аспирантам и соискателям, обучающимся по направлениям: «Филология», «Лингвистика», «Переводческое дело», «Педагогика».

Предварительным условием для прохождения и освоения дисциплины является наличие у обучающихся основ компьютерной грамотности, а также знание специфики своей будущей специальности.

### **Цель и задачи дисциплины**

Цель изучения дисциплины “Информационные технологии в лингвистике и преподавании” – ознакомление аспирантов/соискателей с общими и частными вопросами информационных технологий, без которых невозможно решение лингвистических задач на современном этапе.

Задачи дисциплины заключаются в:

- обучении русистов актуальным информационным технологиям, необходимым в современную цифровую эпоху для решения тех задач, которые встают перед преподавателем или исследователем языка;
- понимании и умении выбора аспирантами необходимых инструментов для решения практических задач;
- формировании навыков применения конкретных инструментов как в рамках самостоятельных лингвистических исследований, так и в преподавании.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

#### **1) универсальные компетенции (УК):**

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

#### **2) общепрофессиональные компетенции (ОПК):**

- способностью самостоятельно осуществлять научно-

исследовательскую деятельность в области языкознания, русистики с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2);

### **3) профессиональные компетенции (ПК):**

- способность к подготовке и проведению различных форм организации учебной деятельности с использованием современных методов обучения в системе высшего и дополнительного образования (ПК-6);
- способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии (ПК-4);
- способность поиска и принятия оптимальных решений профессиональных задач с учетом их валидности, стоимости, информационной, социальной и экономической безопасности (ПК-7).

По истечении времени обучения, отведенного на данный курс, аспиранты должны обладать следующим уровнем знаний, умений и навыков:

**Знать:** базовый блок фундаментальных теоретических проблем изучаемой области исследования, основные методы их анализа;

**Уметь:** применять полученные знания и навыки при анализе языка, в преподавании или переводе с помощью ИТ, целенаправленно и адекватно использовать в собственной исследовательской практике ИТ, изученные в ходе обучения;

**Владеть:** информацией о современных ИТ, об их использовании; владеть терминологическим аппаратом, необходимым для анализа языковых явлений, преподавания и в целях перевода.

#### 4. Объем дисциплины и количество учебных часов

Вид учебной работы	Кол-во зачетных единиц*/уч.часов
Аудиторные занятия	26
Лекции (минимальный объем теоретических знаний)	8
Семинары	18
Практические занятия	
Другие виды учебной работы (авторский курс, учитывающий результаты исследований научных школ Университета, в т.ч. региональных)	
Внеаудиторные занятия:	10
Самостоятельная работа аспиранта	10
ИТОГО	1/36
Вид итогового контроля	Зачет

\* Одна зачётная единица соответствует 36 академическим часам продолжительностью 45 минут.

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1 Содержание лекционных и семинарских занятий

№ п/п	Содержание	Кол-во уч.часов
1	Понятие информационных технологий. Использование ИТ в лингвистических, переводческих целях и в целях преподавания языка	2
2	Основные поисковые системы. Глобальные и российские поисковые системы.	2
3	Язык запроса поисковых систем.	2
4	Работа с корректорами текстов, сравнение оригинала и исправленного текста, сохранение результатов.	4
5	Системы автоматизированного перевода. Вспомогательные программы.	6
6	Лингвистический корпус как совокупность текстов; корпуса различных языков.	2

7	Проблема представления лингвистических данных, проблема разметки. Национальный корпус русского языка	4
8	Работа с НКРЯ в специальных целях.	4
9	Решение задач с использованием НКРЯ.	4
10	Работа переводчика с использованием НКРЯ.	4
Всего:		34

### *5.2 Самостоятельная работа аспиранта*

№ п/п	Виды самостоятельной работы	Кол-во уч. часов
1	Самостоятельная работа по языку поисковых систем	5
2	Самостоятельная работа с корректорами текста	5
3	Составление каталога необходимых электронных ресурсов и инструментов	20
4	Работа с программами автоматического перевода текста	20
5	Проект по НКРЯ	24
Всего:		74

## **6. Образовательные технологии**

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

1. Сопровождение лекций наглядными примерами использования информационных технологий.

### **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

Учебные, учебно-методические и иные информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения аспирантом образовательной программы. Преподаватель снабжает аспиранта всеми необходимыми материалами в информационно-образовательной среде.

## 7.1 Основная литература

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год	Количество экземпляров в библиотеке РАУ	Число обучающихся, воспитанников, одновременно изучающих дисциплину
1				5

### **Основная литература:**

1. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Издательство «Русский язык. Курсы», 2012. – 352 с.
2. Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб, заведений . — М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 192 с.
3. Diana G. Oblinger “Game Changers: Education and Information Technologies” Publisher: EDUCAUSE 2012 <https://www.educause.edu/research-and-publications/books/game-changers-education-and-information-technologies>

## 7.2 Дополнительная литература

### **Дополнительная литература:**

1. Лингвистические исследования на базе корпусов. — Текст : электронный // Myfilology.ru – информационный филологический ресурс : [сайт]. – URL: <https://myfilology.ru//177/lingvisticheskie-issledovaniya-na-baze-korpusov/>
2. [Бонч-Осмоловская А. А. Кормить свинью online бесплатно: язык запросов как семантический объект](#), in: *Современный русский язык в Интернете*. Москва : Языки славянских культур, 2014. С. 297-310.
3. [Левинзон А. И., Джакупова С. С., Плисецкая А. Д. Опыт разработки электронной системы обучения студентов академическому письму](#) //

Научно-техническая информация. Серия 2: Информационные процессы и системы. 2014. № 6. С. 23-32.

4. Kutuzov A. B., Kuzmenko E. [Russian Error-Annotated Learner English Corpus: a Tool for Computer-Assisted Language Learning](#), in: *Proceedings of the third workshop on NLP for computer-assisted language learning at SLTC 2014, Uppsala University*. Linköping : Linköping University Electronic Press, 2014. С. 87-97.
5. Kutuzov A. B., Kunilovskaya M. [Russian Learner Translator Corpus](#), in: *Text, Speech and Dialogue 17th International Conference, TSD 2014, Brno, Czech Republic, September 8-12, 2014. Proceedings.*: Springer, 2014. С. 315-323.
6. Martin Weller. *The Digital Scholar “How Technology Is Transforming Scholarly Practice”*. Bloomsbury Academic 2011
7. <https://www.bloomsburycollections.com/book/the-digital-scholar-how-technology-is-transforming-scholarly-practice/>

## 8. Материально-техническое обеспечение

Кафедра располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта, а также эффективное выполнение диссертационной работы.

№ п/п	Название дисциплины	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов и объектов
1	2	3	4
	Информационные технологии в лингвистике и преподавании	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации, компьютер, электронные учебники	241